

欧洲联盟地区委员会 (**Committee of the Regions**)

秘书长 **G. 斯塔尔 (Stahl)** 支持中欧社会论坛的信

布鲁塞尔, 2009年6月8日

尊敬的卡蓝默先生:

首先, 请允许我向中欧社会论坛表示祝贺, 它为促进以相互理解为目标的中欧社会间的对话做出了宝贵的贡献。面对当今的全球挑战, 没有中国与欧盟的持久合作及相互理解, 任何建设性的解决方案都是不可能的。而我坚信, 要达到这样的目标就必须超越通常的外交与贸易关系, 在两个社会的各个领域间建立起真诚的对话和伙伴关系。

有鉴于此, 欧盟地区委员会与中欧社会论坛一直在共同工作, 而且将不断地继续合作, 探讨中国和欧洲各地区间已存在的合作形式。这是多层次对话的重要步骤。我们注意到, 欧洲和中国的许多地区至今已经开展了直接的合作。这是中欧合作关系欣欣向荣的最好依据, 因为欧洲各地区和中国各地方政府在两个社会间的对话中扮演着主导性的角色。在地区层面上, 我们可以开展非常具体的工作, 例如加强人与人之间的交流, 尤其是学生和青年专业人员的交流。学术、科学、社会及文化的交流应该为中国和欧盟之间的关系奠定坚实的基础。地方及地区政府被视为国际关系中的一个稳定要素, 因为它们代表了在日常生活层面上个体间的接触。

在欧盟地区委员会的“职责说明”里写着, 地区委员会旨在促进基于合作关系的多层面治理。在全球化中, 我们需要一种网络机制, 将欧洲的公共机构、私营部门以及个体公民聚合到一起, 而多层面治理正契合了这样的需求, 以便在世界发展的各种事物中共同承担责任。这也恰恰是中欧社会论坛所孜孜以求的目标。

地区委员会致力于推广全球多层面治理, 所以积极促成中欧社会论坛的各种活动, 因为它是全球治理的一个杰出的范例。

谨为论坛的未来向您和全体团队致以最美好的祝愿!

斯塔尔 (Gérhard Stahl)